



In the name of Allah: the Compassionate, the Merciful

سورة نوح

NUH

Name

"Nuh" is the name of this Surah as well as the title of its subject matter, for in it, from beginning to the end, the story of the Prophet Noah has been related.

Period of Revelation

This also is one of the earliest Surahs to be revealed at Makkah, but the internal evidence of its subject matter shows that it was sent down in the period when opposition to the Holy Prophet's message of Islam by the disbelievers of Makkah had grown very strong and active.

Theme and Subject

In this surah the story of the Prophet Noah has not been related only for the sake of story telling, but its object is to warn the disbelievers of Makkah, so as to say: "You, O people of Makkah, are adopting towards Muhammad (upon whom be Allah's peace and blessings) the same attitude as the people of the Prophet Noah had adopted towards him; if you do not change this attitude, you too would meet with the same end." This had not been said in so many words anywhere in the Surah, but in the background of the conditions under which this story was narrated to the people of Makkah, this subject itself became obvious.

Vv. 2-4 briefly explain how he began his mission and what he preached.

Then after suffering hardships and troubles in the way of preaching his mission for ages the report that he made to his Lord has been given in vv. 5-20. In it he states how he had been trying to bring his people to the right path and how his people had stubbornly opposed him.

The Holy Quran

Nooh

Sura # 71 – 28 Verses - Makkah

سورة نوح

After this, the Prophet Noah's final submission has been recorded in vv. 21-24, in which he prays to his Lord, saying: "These people have rejected my invitation: they are blindly following their chiefs, who have devised a tremendous plot of deceit and cunning. Time now has come when these people should be deprived of every grace to accept guidance." This was not an expression of impatience by the Prophet Noah, but when after having preached his message under extremely trying circumstances for centuries he became utterly disappointed with his people, he formed the opinion that no chance whatever was left of their coming to the right path. His this opinion fully conformed to Allah's own decision. Thus, in the next verse (25), it has been said: "The torment of Allah descended on those people because of their misdeeds."

In the concluding verse, the Prophet Noah's supplication that he made to his Lord, right at the time the torment descended, has been recorded. In it he prays for his own and for all the believers' forgiveness, and makes a submission to Allah to the effect: "Do not leave any of the disbelievers alive on the earth, for they have become utterly devoid of every good: they will not beget any but disbelieving and wicked descendants."

While studying this Surah one should keep in view the details of the Prophet Noah's story which have been given in the Qur'an above. For this see Al-Araf: 59-64 Yunus: 71,73, Hud: 25-49, Al-Mu'minun: 23-31, Ash-Shua'ra: 105-122, Al-Ankabut: 14,15, As-Saaffat: 75-82, Al-Qamar: 9-16.

The Holy Quran

Nooh

Sura # 71 – 28 Verses - Makkah

سورة نوح

إِنَّا أَرْسَلْنَا نُوحاً إِلَيْ قَوْمِهِ أَنْ أَنذِرْ قَوْمَكَ مِنْ قَبْلٍ أَنْ يَأْتِيهِمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١﴾

| | | | | | |
|-------------|-------------|---------------|-------------|-----------|---------|
| Noah | نُوحاً | Sent | أَرْسَلْنَا | Verily we | إِنَّا |
| (saying) to | أَنْ | His people | قَوْمِهِ | To | إِلَيْ |
| Before | مِنْ قَبْلٍ | Your people | قَوْمَكَ | Warn | أَنذِرْ |
| Torment | عَذَابٌ | Comes to them | يَأْتِيهِمْ | That | أَنْ |
| | | | | A painful | أَلِيمٌ |

| | |
|-----------|---|
| Translit | 'Innā 'Arsalnā Nūhāan 'Ilá Qawmihi 'An 'Andhir Qawmaka Min Qabli 'An Ya'tiyahum 'Adhābun 'Alīmun |
| AhmedAli | بے شک ہم نے نوح کو اس کی قوم کی طرف بھیجا تھا کہ اپنی قوم کو درواں سے پہلے کہ ان پر دردناک عذاب آپرے |
| Jalandhry | ہم نے نوح کو ان کی قوم کی طرف بھیجا کہ پیشہ اس کے کہ ان پر درد دینے والا عذاب واقع ہو اپنی قوم کو بدایت کر دو |
| YusufAli | We sent Noah to his People (with the Command): "Do thou warn thy people before there comes to them a grievous Penalty." |
| M.Khan | Verily, We sent Nûh (Noah) to his people (Saying): "Warn your people before there comes to them a painful torment." |
| Pickthal | Lo! We sent Noah unto his people (saying): Warn thy people ere the painful doom come unto them. |
| Shakir | Surely We sent Nuh to his people, saying: Warn your people before there come upon them a painful chastisement. |

قَالَ يَا قَوْمَ إِنِّي لَكُمْ نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿٢﴾

| | | | | | |
|-------------|----------|-------------|------------|---------|--------|
| Verily I am | إِنِّي | O my people | يَا قَوْمُ | He said | قَالَ |
| A plain | مُّبِينٌ | Warner | نَذِيرٌ | To you | لَكُمْ |

| | |
|-----------|--|
| Translit | Qāla Yā Qawmi 'Innī Lakum Nadhīrun Mubīnun |
| AhmedAli | اس نے کہا کہ اے میری قوم بے شک میں تمہارے لیے کھلم کھلاڑانے والا ہوں |
| Jalandhry | انہوں نے کہا کہ اے قوم! میں تم کو کھلے طور پر نصیحت کرتا ہوں |
| YusufAli | He said: "O my People! I am to you a Warner, clear and open: |
| M.Khan | He said: "O my people! Verily, I am a plain warner to you, |
| Pickthal | He said: O my people! Lo! I am a plain warner unto you |
| Shakir | He said: O my people! Surely I am a plain warner to you: |

أَنِ اعْبُدُوا اللَّهَ وَاتَّقُوهُ وَأَطِيعُونِ ﴿٣﴾

| | | | | | |
|-------|---------|--------------------|--------------|-------------------|-------------|
| Allah | اللَّهُ | You should worship | اعْبُدُوا | That | أَنِ |
| | | And obey me | وَأَطِيعُونِ | Be dutiful to Him | وَاتَّقُوهُ |

The Holy Quran

Nooh

Sura # 71 – 28 Verses - Makkah

سورة نوح

| | |
|-----------|---|
| Translit | 'Ani A'budū Allāha Wa Attaqūhu Wa 'Afi'ūni |
| AhmedAli | کہ اللہ کی عبادت کرو اور اس سے ڈراؤ اور میرا اکھا مانو |
| Jalandhry | کہ خدا کی عبادت کرو اور اس سے ڈراؤ اور میرا اکھا مانو |
| YusufAli | "That ye should worship Allah, fear Him and obey me: |
| M.Khan | "That you should worship Allāh (Alone), be dutiful to Him, and obey me, |
| Pickthal | (Bidding you): Serve Allah and keep your duty unto Him and obey me, |
| Shakir | That you should serve Allah and be careful of (your duty to) Him and obey me: |

يَغْفِر لَكُم مِنْ ذُنُوبِكُمْ وَيُؤْخِرُكُمْ إِلَى أَجَلٍ مُسَمَّى ۝ إِنَّ أَجَلَ اللَّهِ إِذَا جَاءَ لَا يُؤَخِّرُ ۝ لَوْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ۝ ۴ ۝

| | | | | | |
|------------|-------------|-----------------|----------------|-----------------|-------------|
| Of | مِنْ | You | لَكُمْ | He will forgive | يَغْفِرْ |
| To | إِلَى | And respite you | وَيُؤْخِرُكُمْ | Your sins | ذُنُوبَكُمْ |
| Verily | إِنَّ | An appointed | مُسَمَّى ۝ | Term | أَجَلٍ |
| When | إِذَا | Allah | اللَّهِ | The term of | أَجَلٍ |
| Be delayed | يُؤَخِّرُ ۝ | Cannot | لَا | It comes | جَاءَ |
| know | تَعْلَمُونَ | You but | كُنْتُمْ | If | لَوْ |

| | |
|-----------|--|
| Translit | Yaghfir Lakum Min Dhunubikum Wa Yu'uakhkhirkum 'Ilá 'Ajalin Musammáan 'Inna 'Ajala Allāhi 'Idhā Jā'a Lā Yu'uakhkharu Law Kuntum Ta'lamuna |
| AhmedAli | وہ تمہارے لیے تمہارے گناہ بیش دے گا اور تمہیں ایک وقت مقرر تک مہلت دے گا بے شک اللہ کا وقت تمہیرا یا ہوا ہے جب آجائے گا تو اس میں تاخیر نہ ہوگی کاش تم جانتے |
| Jalandhry | وہ تمہارے گناہ بیش دے گا اور (موت کے) وقت مقرر تک تم کو مہلت عطا کرے گا۔ جب نہ کامقرر کیا ہو گا وقت آجائے ہے تو تاخیر نہیں ہوتی۔ کاش تم جانتے ہوئے |
| YusufAli | "So He may forgive you your sins and give you respite for a stated Term: for when the Term given by Allah is accomplished, it cannot be put forward: if ye only knew." |
| M.Khan | "He (Allāh) will forgive you of your sins and respite you to an appointed term. Verily, the term of Allāh when it comes, cannot be delayed, if you but knew." |
| Pickthal | That He may forgive you somewhat of your sins and respite you to an appointed term. Lo! the term of Allah, when it cometh, cannot be delayed, if ye but knew. |
| Shakir | He will forgive you some of your faults and grant you a delay to an appointed term; surely the term of Allah when it comes is not postponed; did you but know! |

قَالَ رَبِّ إِنِّي دَعَوْتُ قَوْمِي لَيْلًا وَنَهَارًا ۝ ۵ ۝

| | | | | | |
|----------|---------|-----------|---------|-------------|----------|
| Verily I | إِنِّي | O my Lord | رَبِّ | He said | قَالَ |
| Night | لَيْلًا | My people | قَوْمِي | Have called | دَعَوْتُ |

The Holy Quran

Nooh

Sura # 71 – 28 Verses - Makkah

سورة نوح

| | | | | | |
|--|--|--|--|---------|------------|
| | | | | And day | وَنَهَارًا |
|--|--|--|--|---------|------------|

| | |
|-----------|---|
| Translit | <i>Qāla Rabbi 'Innī Da`awtu Qawmī Laylān Wa Nahārāan</i> |
| AhmedAli | کما میرے رب میں نے اپنی قوم کورات اور دن بلایا |
| Jalandhry | جب لوگوں نے نہ ماناتو (نوح نے) غدا سے عرض کی کہ پورا گار میں اپنی قوم کورات دن بلا تارہا |
| YusufAli | He said: "O my Lord! I have called to my People night and day: |
| M.Khan | He said: "O my Lord! Verily, I have called my people night and day (i.e. secretly and openly to accept the doctrine of Islāmic Monotheism), |
| Pickthal | He said: My Lord! Lo! I have called unto my people night and day |
| Shakir | He said: O my Lord! surely I have called my people by night and by day! |

﴿6﴾ فَلَمْ يَرْدِهُمْ دُعَائِي إِلَّا فِرَارًا

| | | | | | |
|----------------|----------|-----------------|------------|---------|--------|
| All my calling | دُعَائِي | Increased them | يَرْدِهُمْ | But not | فَلَمْ |
| | | To their flight | فِرَارًا | But | إِلَّا |

| | |
|-----------|--|
| Translit | <i>Falam Yazid/hum Du`ātī 'Illā Firārāan</i> |
| AhmedAli | پھر وہ میرے بلانے سے اور بھی زیادہ بھانگتے رہے |
| Jalandhry | لیکن میرے بلانے سے وہ اور زیادہ گزیر کرتے رہے |
| YusufAli | "But my call only increases (their) flight (from the Right)." |
| M.Khan | "But all my calling added nothing but to (their) flight (from the truth) |
| Pickthal | But all my calling doth but add to their repugnance; |
| Shakir | But my call has only made them flee the more: |

وَإِنِّي كُلَّمَا دَعَوْتُهُمْ لِتَغْفِرَ لَهُمْ جَعَلُوا أَصَابِعَهُمْ فِي آذَانِهِمْ وَاسْتَغْشَوْا ثِيَابَهُمْ وَأَصْرَرُوا
وَاسْتَكْبَرُوا اسْتِكْبَارًا ﴿7﴾

| | | | | | |
|--------------------|--------------|---------------------|---------------|--------------------------|-----------------|
| I called unto them | دَعَوْتُهُمْ | Every time | كُلَّمَا | And verily I | وَإِنِّي |
| They put | جَعَلُوا | Them | لَهُمْ | That you might forgive | لِتَغْفِرَ |
| Their ears | آذَانِهِمْ | Into | فِي | Their fingers | أَصَابِعَهُمْ |
| And persisted | وَأَصْرَرُوا | With their garments | ثِيَابَهُمْ | Covered themselves up | وَاسْتَغْشَوْا |
| | | In pride | اسْتِكْبَارًا | And magnified themselves | وَاسْتَكْبَرُوا |

| | |
|----------|--|
| Translit | <i>Wa 'Innī Kullamā Da`awtuhum Litaghfira Lahum Ja`alū 'Aṣābi`ahum Fī 'Adhānihim WaAstaghshaw Thiyābahum Wa 'Aṣarrū Wa Astakbarū Astikbārāan</i> |
| AhmedAli | اور بے شک جب کچھی میں نے انہیں بلا یا تکہ تو انہیں معاف کر دے تو انہوں نے اپنی انگلیاں اپنے کانوں میں رکھ لیں اور انہوں نے اپنے کپڑے اوڑھ |

The Holy Quran

Nooh

Sura # 71 – 28 Verses - Makkah

سورة نوح

| | |
|-----------|--|
| | لیے اور ضد کی اور بہت بڑا تمجید کیا |
| Jalandhry | جب جب میں نے ان کو بلا یا کہ (توبہ کریں اور) تو ان کو معاف فرمائے تو انہوں نے اپنے کانوں میں انگلیاں دے لیں اور کپڑے اور حلقے اور اڑکے اور اکٹھے |
| YusufAli | "And every time I have called to them, that thou mightest forgive them, they have (only) thrust their fingers into their ears, covered themselves up with their garments, grown obstinate, and given themselves up to arrogance. |
| M.Khan | "And verily, every time I called unto them that You might forgive them, they thrust their fingers into their ears, covered themselves up with their garments, and persisted (in their refusal), and magnified themselves in pride. |
| Pickthal | And lo! whenever I call unto them that Thou mayst pardon them they thrust their fingers in their ears and cover themselves with their garments and persist (in their refusal) and magnify themselves in pride. |
| Shakir | And whenever I have called them that Thou mayest forgive them, they put their fingers in their ears, cover themselves with their garments, and persist and are puffed up with pride: |

﴿8﴾ ثُمَّ إِنِّي دَعَوْتُهُمْ جَهَارًا

| | | | | | |
|----------------|--------------|----------|--------|--------|----------|
| Called to them | دَعَوْتُهُمْ | Verily I | إِنِّي | Then | ثُمَّ |
| | | | | openly | جَهَارًا |

| | |
|-----------|--|
| Translit | Thumma 'Innī Da`awtuhum Jihārāan |
| AhmedAli | پھر میں نے انہیں کھلم کھلا بھی بلا یا |
| Jalandhry | پھر میں ان کو کھلے طور پر بھی بلاتا رہا |
| YusufAli | "So I have called to them aloud; |
| M.Khan | "Then verily, I called to them openly (aloud); |
| Pickthal | And lo! I have called unto them aloud, |
| Shakir | Then surely I called to them aloud: |

﴿9﴾ ثُمَّ إِنِّي أَعْلَنْتُ لَهُمْ وَأَسْرَرْتُ لَهُمْ إِسْرَارًا

| | | | | | |
|----------------------|------------|-------------------------|--------------|------------|------------|
| Proclaimed in public | أَعْلَنْتُ | Verily I | إِنِّي | Then | ثُمَّ |
| To them | لَهُمْ | And I secretly appealed | وَأَسْرَرْتُ | To them | لَهُمْ |
| | | | | In private | إِسْرَارًا |

| | |
|-----------|--|
| Translit | Thumma 'Innī 'A`lantu Lahum Wa 'Asrartu Lahum 'Isrārāan |
| AhmedAli | پھر میں نے انہیں علانیہ بھی کہا اور غنی طور پر بھی کہا |
| Jalandhry | اور ظاہر اور پوچشیدہ ہر طرح سمجھاتا رہا |
| YusufAli | "Further I have spoken to them in public and secretly in private, |
| M.Khan | "Then verily, I proclaimed to them in public, and I have appealed to them in private, |
| Pickthal | And lo! I have made public proclamation unto them, and I have appealed to them in private. |

The Holy Quran

Nooh

Sura # 71 – 28 Verses - Makkah

سورة نوح

Shakir Then surely I spoke to them in public and I spoke to them in secret:

﴿10﴾ فَقُلْتُ اسْتَغْفِرُوا رَبَّكُمْ إِنَّهُ كَانَ غَفَارًا

| | | | | | |
|---------------|-----------|----------------------|---------------|-----------|----------|
| Your Lord | رَبَّكُمْ | Ask forgiveness from | اسْتَغْفِرُوا | I said | فَقُلْتُ |
| Oft-Forgiving | غَفَارًا | Is | كَانَ | Verily He | إِنَّهُ |

| | | | | | |
|-----------|--|---|--|--|--|
| Translit | Faqiltu Astaghfirū Rabbakum 'Innahu Kāna Ghaffārāan | | | | |
| AhmedAli | | پس میں نے کہا اپنے رب سے بخشش مانگو بے شک وہ بڑائیش والا ہے | | | |
| Jalandhry | | اور کہا کہ اپنے پروردگار سے معافی مانگو کہ وہ بڑا معاف کرنے والا ہے | | | |
| YusufAli | "Saying `Ask forgiveness from your Lord; for He is Oft-Forgiving; | | | | |
| M.Khan | "I said (to them): 'Ask forgiveness from your Lord; Verily, He is Oft-Forgiving; | | | | |
| Pickthal | And I have said: Seek pardon of your Lord. Lo! He was ever Forgiving. | | | | |
| Shakir | Then I said, Ask forgiveness of your Lord, surely He is the most Forgiving: | | | | |

﴿11﴾ يُرْسِلِ السَّمَاءَ عَلَيْكُمْ مِدْرَارًا

| | | | | | |
|--------|------------|----------------|------------|--------------|------------|
| To you | عَلَيْكُمْ | The sky (rain) | السَّمَاءَ | He will send | يُرْسِلِ |
| | | | | In abundance | مِدْرَارًا |

| | | | | | |
|-----------|---|---|--|--|--|
| Translit | Yursili As-Samā'a 'Alaykum Midrārāan | | | | |
| AhmedAli | | وہ آسمان سے تم پر (موسلا داھار) بینہ بر سائے گا | | | |
| Jalandhry | | وہ تم پر آسمان سے لگاتا رہیں بر سائے گا | | | |
| YusufAli | "`He will send rain to you in abundance; | | | | |
| M.Khan | 'He will send rain to you in abundance; | | | | |
| Pickthal | He will let loose the sky for you in plenteous rain, | | | | |
| Shakir | He will send down upon you the cloud, pouring down abundance of rain: | | | | |

﴿12﴾ وَيُمْدِدُكُمْ بِأَمْوَالٍ وَبَنِينَ وَيَجْعَلُ لَكُمْ جَنَّاتٍ وَيَجْعَلُ لَكُمْ أَنْهَارًا

| | | | | | |
|--------------|------------|-----------|-------------|-----------------------|----------------|
| And children | وَبَنِينَ | In wealth | بِأَمْوَالٍ | And give you increase | وَيُمْدِدُكُمْ |
| Gardens | جَنَّاتٍ | On you | لَكُمْ | And bestow | وَيَجْعَلُ |
| rivers | أَنْهَارًا | On you | لَكُمْ | And bestow | وَيَجْعَلُ |

| | | | | | |
|----------|---|--|--|--|--|
| Translit | Wa Yumdidkum Bi'amwālin Wa Banīna Wa Yaj`al Lakum Jannātin Wa Yaj`al Lakum'Anhārāan | | | | |
| AhmedAli | | اور مال اور اولاد سے تمہاری مدد کرے گا اور تمہارے لیے باعث بنا دے گا اور تمہارے لیے نہیں بنا دے گا | | | |

The Holy Quran

Nooh

Sura # 71 – 28 Verses - Makkah

سورة نوح

| | |
|-----------|---|
| Jalandhry | اور مال اور بیٹوں سے تمہاری مدد فرمائے گا اور تمہیں باع غلط کرے گا اور ان میں تمہارے لئے نہیں بہادے گا |
| YusufAli | "Give you increase in wealth and sons; and bestow on you Gardens and bestow on you rivers (of flowing water). |
| M.Khan | 'And give you increase in wealth and children, and bestow on you gardens and bestow on you rivers.' |
| Pickthal | And will help you with wealth and sons, and will assign unto you Gardens and will assign unto you rivers. |
| Shakir | And help you with wealth and sons, and make for you gardens, and make for you rivers. |

﴿13﴾ مَا لَكُمْ لَا تَرْجُونَ لِلَّهِ وَقَارًا

| | | | | | |
|------------|-----------|-------------|----------|-----------------------------|------------|
| You expect | تَرْجُونَ | Not | لَا | What is the matter with you | مَا لَكُمْ |
| | | Any respect | وَقَارًا | For Allah | لِلَّهِ |

| | |
|-----------|--|
| Translit | Mā Lakum Lā Tarjūna Lillāhi Waqārāan |
| AhmedAli | تمہیں کیا ہو گیا تم اللہ کی عظمت کا خیال نہیں رکھتے |
| Jalandhry | تم کو کیا ہوا ہے کہ تم غدا کی عظمت کا اعتقاد نہیں رکھتے |
| YusufAli | "What is the matter with you, that ye place not your hope for kindness and long-suffering in Allah— |
| M.Khan | What is the matter with you, that [you fear not Allâh (His punishment), and] you hope not for reward (from Allâh or you believe not in His Oneness). |
| Pickthal | What aileth you that ye hope not toward Allah for dignity |
| Shakir | What is the matter with you that you fear not the greatness of Allah? |

﴿14﴾ وَقَدْ خَلَقَكُمْ أَطْوَارًا

| | | | | | |
|-----------|------------|--------------------|------------|------------|--------|
| In stages | أَطْوَارًا | He has created you | خَلَقَكُمْ | And surely | وَقَدْ |
|-----------|------------|--------------------|------------|------------|--------|

| | |
|-----------|---|
| Translit | Wa Qad Khalaqakum 'Aṭwārāan |
| AhmedAli | حالانکہ اس نے تمہیں کچھ طرح سے بنایا ہے |
| Jalandhry | حالانکہ اس نے تم کو طرح (کی حالتوں) کا پیدا کیا ہے |
| YusufAli | "Seeing that it is He that has created you in diverse stages? |
| M.Khan | While He has created you in (different) stages [i.e. first Nutfah, then 'Alaqah and then Mudghah, see (VV.23:13,14)]. |
| Pickthal | When He created you by (divers) stages? |
| Shakir | And indeed He has created you through various grades: |

﴿15﴾ أَلَمْ تَرَوْا كَيْفَ خَلَقَ اللَّهُ سَبْعَ سَمَاوَاتٍ طِبَاقًا

| | | | | | |
|-----------|--------|---------|---------|--------------|--------|
| How | كَيْفَ | You see | تَرَوْا | Do not | أَلَمْ |
| The seven | سَبْعَ | Allah | اللَّهُ | Has screated | خَلَقَ |

The Holy Quran

Nooh

Sura # 71 – 28 Verses - Makkah

سورة نوح

| | | | | | |
|--|--|-------------------|----------|---------|------------|
| | | One above another | طَبَاقًا | Heavens | سَمَاوَاتٍ |
|--|--|-------------------|----------|---------|------------|

| | |
|-----------|--|
| Translit | 'Alam Taraw Kayfa Khalaqa Allāhu Sab`a Samāwātin Tibāqāan |
| AhmedAli | کیا تم نہیں دیکھتے کہ اللہ نے سات آسمان اور پتے (کیے) بنائے ہیں |
| Jalandhry | کیا تم نے نہیں دیکھا کہ خدا نے سات آسمان کیے اور پتے بنائے ہیں |
| YusufAli | "See ye not how Allah has created the seven heavens one above another, |
| M.Khan | See you not how Allāh has created the seven heavens one above another, |
| Pickthal | See ye not how Allah hath created seven heavens in harmony, |
| Shakir | Do you not see how Allah has created the seven heavens ,~ one above another, |

﴿ وَجَعَلَ الْقَمَرَ فِيهِنَّ نُورًا وَجَعَلَ الشَّمْسَ سِرَاجًا ﴾ 16

| | | | | | |
|---------|-----------|----------|-----------|--------------|----------|
| Therein | فِيهِنَّ | The moon | الْقَمَرَ | And has made | وَجَعَلَ |
| The sun | الشَّمْسَ | And made | وَجَعَلَ | A light | نُورًا |
| | | | | A lamp | سِرَاجًا |

| | |
|-----------|---|
| Translit | Wa Ja`ala Al-Qamara Fīhinna Nūrān Wa Ja`ala Ash-Shamsa Sirājāan |
| AhmedAli | اور ان میں پاند کو چکلت ہوا بنایا اور آفتاب کو پراغ بنا دیا |
| Jalandhry | اور چاند کو ان میں (زمین کا) نور بنایا ہے اور سورج کو پراغ ٹھہرایا ہے |
| YusufAli | "And made the moon a light in their midst, and made the sun as a (Glorious) Lamp? |
| M.Khan | And has made the moon a light therein, and made the sun a lamp? |
| Pickthal | And hath made the moon a light therein, and made the sun a lamp? |
| Shakir | And made the moon therein a light, and made the sun a lamp? |

﴿ وَاللَّهُ أَنْبَتَكُمْ مِنَ الْأَرْضِ نَبَاتًا ﴾ 17

| | | | | | |
|------|------|-----------------------|--------------|---------------------|-----------|
| From | مِنْ | Has brought you forth | أَنْبَتَكُمْ | And Allah | وَاللَّهُ |
| | | As a growth | نَبَاتًا | The (dust of) earth | الْأَرْضِ |

| | |
|-----------|--|
| Translit | Wa Allāhu 'Anbatakum Mina Al-'Arḍi Nabātāan |
| AhmedAli | اور الہ ہی نے تمہیں زمین میں سے ایک خاص طور پر پیدا کیا |
| Jalandhry | اور خدا ہی نے تم کو زمین سے پیدا کیا ہے |
| YusufAli | "And Allah has produced you from the earth, growing (gradually), |
| M.Khan | And Allāh has brought you forth from the (dust of) earth. (Tafsir At-Tabarī) |
| Pickthal | And Allah hath caused you to grow as a growth from the earth, |
| Shakir | And Allah has made you grow out of the earth as a growth: |

The Holy Quran

Nooh

Sura # 71 – 28 Verses - Makkah

سورة نوح

﴿18﴾ ثُمَّ يُعِدُّكُمْ فِيهَا وَيُخْرِجُكُمْ إِخْرَاجًا

| | | | | | |
|---------|--------|--------------------|-------------|---------------|----------------|
| Into it | فِيهَا | He will return you | يُعِدُّكُمْ | Then | ثُمَّ |
| | | forth | إِخْرَاجًا | And bring you | وَيُخْرِجُكُمْ |

| | |
|-----------|--|
| Translit | Thumma Yu `idukum Fihā Wa Yuhrikum 'Ikhrājān |
| AhmedAli | پھر وہ تمیں اسی میں لوٹائے گا اور اسی میں سے (پھر) باہر نکالے گا |
| Jalandhry | پھر اسی میں تمیں لوٹادے گا اور (اسی سے) تم کو نکال کھڑا کرے گا |
| YusufAli | "` And in the End He will return you into the (earth), and raise you forth (again at the Resurrection)? |
| M.Khan | Afterwards He will return you into it (the earth), and bring you forth (again on the Day of Resurrection)? |
| Pickthal | And afterward He maketh you return thereto, and He will bring you forth again, a (new) forthbringing. |
| Shakir | Then He returns you to it, then will He bring you forth a (new) bringing forth: |

﴿19﴾ وَاللَّهُ جَعَلَ لَكُمُ الْأَرْضَ بِسَاطًا

| | | | | | |
|---------|--------|-------------|----------|-----------|-----------|
| For you | لَكُمْ | Has made | جَعَلَ | And Allah | وَاللَّهُ |
| | | Wide spread | بِسَاطًا | The earth | الْأَرْضَ |

| | |
|-----------|--|
| Translit | Wa Allāhu Ja`ala Lakumu Al-'Arḍa Bisāṭāan |
| AhmedAli | اور اللہ ہی نے تمہارے لیے زمین کو فرش بنایا ہے |
| Jalandhry | اور خدا ہی نے زمین کو تمہارے لئے فرش بنایا |
| YusufAli | "` And Allah has made the earth for you as a carpet (spread out) |
| M.Khan | And Allāh has made for you the earth a wide expanse. |
| Pickthal | And Allah hath made the earth a wide expanse for you |
| Shakir | And Allah has made for you the earth a wide expanse, |

﴿20﴾ لِتَسْلُكُوا مِنْهَا سُبُّلًا فِي جَاجًا

| | | | | | |
|------------|----------|---------|---------|-----------------------|--------------|
| (on) roads | سُبُّلًا | Therein | مِنْهَا | That you may go about | لِتَسْلُكُوا |
| | | | | Mountain trails | فِي جَاجًا |

| | |
|-----------|--|
| Translit | Litaslukū Minhā Subulāan Fijājāan |
| AhmedAli | تاکہ تم اس کے کھلے راستوں میں چلو |
| Jalandhry | تاکہ اس کے بڑے بڑے کشادہ راستوں میں چلو پھر وہ |
| YusufAli | "`That ye may go about therein in spacious roads.' " |
| M.Khan | That you may go about therein in broad roads. |
| Pickthal | That ye may thread the valley-ways thereof. |

The Holy Quran

Nooh

Sura # 71 – 28 Verses - Makkah

سورة نوح

Shakir That you may go along therein in wide paths.

﴿21﴾ قَالَ نُوحٌ رَبِّ إِنَّهُمْ عَصَوْنِي وَاتَّبَعُوا مِنْ لَمْ يَرِدْهُ مَالُهُ وَوَلْدُهُ إِلَّا خَسَارًا

| | | | | | |
|-------------------|--------------|------------------|------------|------------|-----------|
| My Lord | رب | Noah | نُوحٌ | Said | قالَ |
| And followed | وَاتَّبَعُوا | Disobeyed me | عَصَوْنِي | Verily the | إِنَّهُمْ |
| Give him increase | يَرِدْهُ | Not | لَمْ | One | مِنْ |
| But | إِلَّا | And his children | وَوَلْدُهُ | His wealth | مَالُهُ |
| | | | | loss | خَسَارًا |

| | |
|-----------|--|
| Translit | Qāla Nūhun Rabbi 'Innahum 'Aṣawnī Wa Attaba `ū Man Lam Yazid/hu Māluhu Wa Waladuhu'Ilā Khasārāan |
| AhmedAli | نوح نے کہا اے میرے رب بے شک انہوں نے میرا گھنا نہ مانا اور اس کو مان جس کو اس کے مال اور اولاد نے نقصان کے سوا کچھ بھی فائدہ نہیں دیا |
| Jalandhry | (اس کے بعد) نوح نے عرض کی کہ میرے پروردگار! یہ لوگ میرے کئے پر نہیں چلے اور ایسیوں کے تابع ہوئے جن کو ان کے مال اور اولاد نے نقصان کے سوا کچھ فائدہ نہیں دیا |
| YusufAli | Noah said: "O my Lord! they have disobeyed me, but they follow (men) whose wealth and children give them no Increase but only Loss. |
| M.Khan | Nūh (Noah) said: "My Lord! They have disobeyed me, and followed one whose wealth and children give him no increase but loss. |
| Pickthal | Noah said: My Lord! Lo! they have disobeyed me and followed one whose wealth and children increase him in naught save ruin; |
| Shakir | Nuh said: My Lord! surely they have disobeyed me and followed him whose wealth and children have added to him nothing but loss. |

﴿22﴾ وَمَكَرُوا مَكْرًا كُبَارًا

| | | | | | |
|----------|----------|------|---------|-----------------------|------------|
| A mighty | كُبَارًا | Plot | مَكْرًا | And they have plotted | وَمَكَرُوا |
|----------|----------|------|---------|-----------------------|------------|

| | |
|-----------|---|
| Translit | Wa Makarū Makrāan Kubbārāan |
| AhmedAli | اور انہوں نے بڑی زبردست پال پل |
| Jalandhry | اور وہ بڑی چالیں چلے |
| YusufAli | "And they have devised a tremendous Plot. |
| M.Khan | "And they have plotted a mighty plot. |
| Pickthal | And they have plotted a mighty plot, |
| Shakir | And they have planned a very great plan. |

﴿23﴾ وَقَالُوا لَا تَذَرْنَ آلِهَتَكُمْ وَلَا تَذَرْنَ وَدًّا وَلَا سُواعًّا وَلَا يَغُوثَ وَيَعُوقَ وَنَسْرًا

| | | | | | |
|-----------------|----------|-----|-----|--------------------|-----------|
| You shall leave | تَذَرْنَ | Not | لَا | And they have said | وَقَالُوا |
|-----------------|----------|-----|-----|--------------------|-----------|

The Holy Quran

Nooh

Sura # 71 – 28 Verses - Makkah

سورة نوح

| | | | | | |
|-----------------|-----------|--------|---------|-----------|------------|
| Shall you leave | لَذْنٌ | Nor | وَلَا | Your gods | آلهَتُكُمْ |
| Suwa | سُوَا | Nor | وَلَا | Wadd | وَدًا |
| Nor yaooq | وَيْعُوقَ | Yaguth | يَغُوثَ | Nor | وَلَا |
| | | | | Nor Nasr | وَنَسْرًا |

| | |
|-----------|--|
| Translit | Wa Qālū Lā Tadharunna 'Ālihatakum Wa Lā Tadharunna Waddāan Wa Lā Suwā'āan Wa Lā Yaghūtha Wa Ya'ūqa Wa Nasrāan |
| AhmedAli | اور کما تم اپنے معبودوں کو ہرگز نہ پچھوڑو اور نہ وہ اور سواع اور یغوث اور یعقوف اور نسر کو پچھوڑو |
| Jalandhry | اور کہنے لگے کہ اپنے معبودوں کو ہرگز نہ پچھوڑنا اور وہ اور سواع اور یغوث اور یعقوب اور نسر کو کچھی ترک نہ کرنا |
| YusufAli | "And they have said (to each other) Abandon not your gods; abandon neither Wadd nor Suwa, neither Yaguth, nor Yauq, nor Nasr— |
| M.Khan | "And they have said: 'You shall not leave your gods, nor shall you leave Wadd, nor Suwâ', nor Yaghûth, nor Ya'uq, nor Nasr (these are the names of their idols). |
| Pickthal | And they have said: Forsake not your gods. Forsake not Wadd, nor Suwa', nor Yaghuth and Ya'uq and Nasr. |
| Shakir | And they say: By no means leave your gods, nor leave Wadd, nor Suwa; nor Yaghûth, and Ya'uq and Nasr. |

﴿24﴾ وَقَدْ أَضَلُّوا كَثِيرًا ۖ وَلَا تَرِدِ الظَّالِمِينَ إِلَّا ضَلَالًا

| | | | | | |
|-----------------|---------------|----------------------|-----------|------------|--------|
| Many | كَثِيرًا | They have led astray | أَضَلُّوا | And indeed | وَقَدْ |
| The wrong-doers | الظَّالِمِينَ | Did increase | تَرِدِ | And not | وَلَا |
| | | error | ضَلَالًا | But | إِلَّا |

| | |
|-----------|---|
| Translit | Wa Qad 'Adallū Kathīrāan Wa Lā Tazidi Až-Žālimīna 'Illa Dalālāan |
| AhmedAli | اور انہوں نے بہتوں کو گمراہ کر دیا اور (اب آپ) ان ظالموں کی گمراہی اور بڑھا دیکھئے |
| Jalandhry | (پورا دگار) انہوں نے بہت لوگوں کو گمراہ کر دیا ہے۔ تو تو ان کو اور گمراہ کر دے |
| YusufAli | "They have already misled many; and grant Thou no increase to the wrongdoers but in straying (from their mark)." |
| M.Khan | "And indeed they have led many astray. And (O Allâh): 'Grant no increase to the Zâlimûn (polytheists, wrong-doers, and disbelievers) save error.' |
| Pickthal | And they have led many astray, and Thou increasest the wrong-doers in naught save error. |
| Shakir | And indeed they have led astray many, and do not increase the unjust in aught but error. |

﴿25﴾ مِمَّا خَطِيَّا تِهِمْ أَغْرِقُوا فَأُدْخِلُوا نَارًا فَلَمْ يَجِدُوا لَهُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ أَنْصَارًا

| | | | | | |
|-------------------|------------|------------|----------------|-------------------------|--------------|
| They were drowned | أُغْرِقُوا | Their sins | خَطِيَّاتِهِمْ | Because of | مِمَّا |
| And not | فَلَمْ | The Fire | نَارًا | Then were made to enter | فَأُدْخِلُوا |
| Instead of | مِنْ دُونِ | For them | لَهُمْ | They found | يَجِدُوا |

The Holy Quran

Nooh

Sura # 71 – 28 Verses - Makkah

سورة نوح

| | | | | | |
|--|--|----------|------------|-------|---------|
| | | Any help | أَنْصَارًا | Allah | اللَّهُ |
|--|--|----------|------------|-------|---------|

| | |
|-----------|--|
| Translit | Mimmā Khaṭī'ātihim 'Ughriqū Fa'udkhilū Nārāan Falam Yajidū Lahum Min Dūni Allāhi 'Anṣārāan |
| AhmedAli | وَهُوَ أَنْتَ الَّذِي أَنْهَا عَوْنَوْنَ كَمَا كُنْتَ تَعْلَمُ مِنْ دَلْلَاتِ الْحَقِيقَةِ فَلَمْ يَكُنْ لَّهُ مَنْ يَنْهَا إِلَّا أَنْتَ |
| Jalandhry | (آخِر) وَهُوَ أَنْتَ الَّذِي أَنْهَا عَوْنَوْنَ كَمَا كُنْتَ تَعْلَمُ مِنْ دَلْلَاتِ الْحَقِيقَةِ فَلَمْ يَكُنْ لَّهُ مَنْ يَنْهَا إِلَّا أَنْتَ |
| YusufAli | Because of their sins they were drowned (in the flood) and were made to enter the Fire (of Punishment): and they found— in lieu of Allah— none to help them. |
| M.Khan | Because of their sins they were drowned, then were made to enter the Fire, and they found none to help them instead of Allâh. |
| Pickthal | Because of their sins they were drowned, then made to enter a Fire. And they found they had no helpers in place of Allah. |
| Shakir | Because of their wrongs they were drowned, then made to enter fire, so they did not find any helpers besides Allah. |

﴿26﴾ وَقَالَ نُوحٌ رَبِّ لَا تَذَرْ عَلَى الْأَرْضِ مِنَ الْكَافِرِينَ دَيَّارًا

| | | | | | |
|------------------|---------------|-------|--------|----------------|-----------|
| My Lord | رَبِّ | Noah | نُوحٌ | And said | وَقَالَ |
| On | عَلَى | Leave | تَذَرْ | Not | لَا |
| The disbelievers | الْكَافِرِينَ | Of | مِنَ | The earth | الْأَرْضِ |
| | | | | Any inhabitant | دَيَّارًا |

| | |
|-----------|--|
| Translit | Wa Qāla Nūhūn Rabbi Lā Tadhar 'Alā Al-'Arḍi Mina Al-Kāfirīna Dayyārāan |
| AhmedAli | أَوْ نُوحُ نَفَرَ مِنْ زَمِنِهِ بِرَبِّهِ الْمُجْرِمِينَ |
| Jalandhry | أَوْ (پھر) نُوحُ نَفَرَ (یہ) مِنْ كُلِّ كُفَّارٍ كُلِّ كُفَّارٍ |
| YusufAli | And Noah said: "O my Lord! Leave not of the Unbelievers, a single one on earth!" |
| M.Khan | And Nûh (Noah) said: "My Lord! Leave not one of the disbelievers on the earth!" |
| Pickthal | And Noah said: My Lord! Leave not one of the disbelievers in the land. |
| Shakir | And Nuh said: My Lord! leave not upon the land any dweller from among the unbelievers: |

﴿27﴾ إِنَّكَ إِنْ تَذَرْهُمْ يُضْلِلُوا عِبَادَكَ وَلَا يَلِدُوا إِلَّا فَاجِرًا كَفَارًا

| | | | | | |
|----------------|------------|-------------|-----------|-------------------|------------|
| You leave them | تَذَرْهُمْ | If | إِنْ | Verily you | إِنَّكَ |
| And not | وَلَا | Your slaves | عِبَادَكَ | They will mislead | يُضْلِلُوا |
| Wicked | فَاجِرًا | But | إِلَّا | They will beget | يَلِدُوا |
| | | | | disbelievers | كَفَارًا |

Translit | 'Innaka 'In Tadharhum Yudillū 'Ibādaka Wa Lā Yalidū 'Illā Fājirāan Kaffārāan

The Holy Quran

Nooh

Sura # 71 – 28 Verses - Makkah

سورة نوح

| | |
|-----------|--|
| AhmedAli | اگر تو نے ان کو پھوڑ دیا تو تیرے بندوں کو گمراہ کریں گے اور نسل بھی جو ہو گی تو فاجر اور کافر ہی ہو گی |
| Jalandhry | اگر تم ان کو رہنے دے گا تو تیرے بندوں کو گمراہ کریں گے اور ان سے جو اولاد ہو گی وہ بھی بد کار اور ناشکر گزار ہو گی |
| YusufAli | "For, if Thou dost leave (any of) them, they will but mislead Thy devotees, and they will breed none but wicked ungrateful ones. |
| M.Khan | "If You leave them, they will mislead Your slaves, and they will beget none but wicked disbelievers." |
| Pickthal | If Thou shouldst leave them, they will mislead Thy slaves and will beget none save lewd ingrates. |
| Shakir | For surely if Thou leave them they will lead astray Thy servants, and will not beget any but immoral, ungrateful (children) |

رَبِّ اغْفِرْ لِي وَلِوَالِدَيَ وَلِمَنْ دَخَلَ بَيْتِي مُؤْمِنًا وَلِلْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ وَلَا تَزِدِ الظَّالِمِينَ إِلَّا

﴿28﴾ تَبَارًا

| Me | لِي | Forgive | اغْفِرْ | My Lord | رَبِّ |
|---------------------------|-------------------|---------------|-----------|--------------------|------------------|
| Enters | دَخَلَ | And him who | وَلِمَنْ | And my parents | وَلِوَالِدَيَ |
| And all the believing men | وَلِلْمُؤْمِنِينَ | As a believer | مُؤْمِنًا | My home | بَيْتِي |
| Grant you increase | تَزِدِ | And not | وَلَا | And women | وَالْمُؤْمِنَاتِ |
| destruction | تَبَارًا | But | إِلَّا | To the wrong-doers | الظَّالِمِينَ |

| | |
|-----------|--|
| Translit | Rabbi Aghfir Li Wa Liwālidayya Wa Liman Dakhala Baytiya Mu'umināan Wa Lilmu'uminīna Wa Al-Mu'umināti Wa La Tazidi Až-Žālimīna Illā Tabārāan |
| AhmedAli | اے میرے رب مجھے اور میرے ماں باپ کو بخش دے اور اس کی جو میرے گھر میں ایماندار ہو کر داخل ہو جائے اور ایماندار مردوں اور عورتوں کو اور ظالموں کو تو بربادی کے سوا اور کچھ زیادہ نہ کر |
| Jalandhry | اے میرے پروردگار مجھ کو اور میرے ماں باپ کو اور جو ایمان لا کر میرے گھر میں آئے اس کو اور تمام ایمان والے مردوں اور ایمان والی عورتوں کو معاف فرماؤ اور ظالم لوگوں کے لئے اور زیادہ تباہی بڑھا |
| YusufAli | "O my Lord! Forgive me, my parents, all who enter my house in Faith, and (all) believing men and believing women: and to the wrongdoers grant Thou no increase but in Perdition!" |
| M.Khan | "My Lord! Forgive me, and my parents, and him who enters my home as a believer, and all the believing men and women. And to the Zâlimûn (polytheists, wrong-doers, and disbelievers) grant You no increase but destruction!" |
| Pickthal | My Lord! Forgive me and my parents and him who entereth my house believing, and believing men and believing women, and increase not the wrong-doers in aught save ruin. |
| Shakir | My Lord! forgive me and my parents and him who enters my house believing, and the believing men and the believing women; and do not increase the unjust in aught but destruction! |